

Badische Landesbibliothek Karlsruhe

Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe

Lucia von Lammermoor

Donizetti, Gaetano

Mayland, [1838?]

Duetto. Jene kalten Todesschauer

[urn:nbn:de:bsz:31-357003](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:bsz:31-357003)

Il pallor funesto orrendo.
Iene kalten Todtschau.

Duetto

Lucia

Moderato

Il pal_lor fune-sto or-ren-do che ri-
Je-ne kal-ten Tu-des-chen-er die mit

-copre il vol-to mi-o, ti rim-pro-ve-ra, ta-
Bläse mich an um-schwe-ber, Sa-gen-Do in ewi-ger

-ven-do il mio stra-zio... il mio do-lo-re.
Dan-er du Mit Es-sen-chen an mel-tem Schmer-re.

Per - du - na re - ti pos - sa Id - di - o li - nu - ma - no tu - o ri -
 M - ge Gott die einst dann ver - ge - ben Dein un - mensch - lich har - tes

- gor per - do - nar ti pos - sa Id - di - o ah... li - nu - ma - no tuo ri - gor
 Herr mü - ge Gott die einst dann ver - ge - ben ah... dein un - menschlich har - tes Herr

Fin - ni - ma - no tuo ri -
 dein un - menschlich har - tes

- gor il tuo ri - gor il tuo ri - gor e il mio do - lor.
 Herr dein har - tes Herr dein har - tes Herr und mein Schmerz.

ASTRON

Meno mosso

A ra - gion mi fe' spie - ta - to quel che t'arse in de gnoaf - fet - - to...
 Del - ne Lie - be delu Ver - mes - sen machte mich einst so tuna Ti - ran - nen,

ma si tac - - - cia del pas - sa - - to... tuo fra -
 doch dies al - - - les sey ver - ges - - sen... ja es

- tel - - lo tuo fra - tel - lo so - - no an - cor. Spen - - ta e' li - - ra
 spricht dir ja dir spricht dein Bru - - der noch zu Ich köunt mei - - nen

nel mi - o pet - to, spe - - gni tu l'in - sa - - no a - mor spenta e'
 Zorn VFF - - bannen, bann' die schön - - de Lie - be auch du mei - nen

li-ra uel mio petto spe - - gui tu Fin - sa - no a - mo - re si spe - gui tu fin - sa - no a -
 Zorn kommt Ich ver - bannen, bann' auch du die schön - de Lie - be ja bann' die schön - de Lie - be auch

- mor al spegni tu Fin - sa - no a - mo - re si spe - gui tu fin - sa - no a -
 du al bann' die schön - de Lie - be auch

- mor fin - sa - no a - mor fin - sa - no a - mor spe - gui tu Fin - sa - no a - mor. Nihil
 du die Lie - be auch du die Lie - be auch du bann' die schön - de Lie - be auch du. Ed. Jer

sposo... Ces - sa... ces - sa. Co - me? Ad alte' nom giu - ra - i mi - a
 Gatte... Schwel - ge... schwelge. Wie so? Ei - nem an - dern schwur ich schon

Luc. AST. LUC.

(forte)
(iracundo)
AST: *LUC:*

fe. *Nol po-te-vi.* *En-ri-co!* *Nol po-te-vi.* *Ad altro giura-i ad al-tro giu-*
Treu. *Nein da-kannst nicht.* *O Hei-rich! Nein du-kannst nicht.* *Ich schwur meine Treue, ja an-derus schwur*

(sich mächtig)
(raffrenant)
AST: *vall.*

-rai mia fe. *Basti...* *Questo foglio appien ti di-ce qual cru-del, qual empio a-masti.*
ich schon Treu. Gang so... *Die-sea Schreiben wird dir sa-gen, was für ei-nen Wicht du Lieb-test.*

col canto

Allegro *(Lucia lieta alterata)*
(Lucia, legge tremante) *LUC:*

Leg-gi. *Ah!*
Lies dann. *Ah!*

Allegro

AST: *LUC:*

Il co-re, mi bal-zo! *Tu va-eil-li...* *Me infe-li-ce. Ah! la fol-go-re piom-bo!*
Ach mir zer-springt das Herz. *Ha du stohest!* *Weh mir Ar-men. Ach! schon töd-tet mich der Schmerz.*

Meno Allegro

Larghetto

LFC:

Sof - fri - - - va nel pian - to... lan -
 Ich - - - - - te in Thra - - - non... ich

-gui - - a nel do - lo - re... la spe - - me la vi - ta ri - po - - si in un cor... l'i -
 schmach - - - te - te in Schmer - zen... mein Le - - - ben und Hof - fen ge - stütet auf ein Herz... Ich

- - - cres - - - - - il - - - - -
 - stan - te di mor - te è giun - to per me quel
 füb - - - te mein En - - - de schon na - - - het es sich dies

affretti *cres.* *rall.* *p*

co - re in fe - de - - le ad al - - tra ad altra si diè... Un folle t'ac - ce - se un perfido a -
 Herr vol - ler Tä - - che ver - lüug - ne verläug - ne - te mich!.. Du tratest mit Leicht - sin dem trag - vollen

8^a

pp

LUC:
 Oh Di - o.
 o Him - mel!

- mo - re; tradisti il tuo san - gue per vil sedut - to - re, ma degna dal cie - lo ne avesti mer - cè: quel core infe -
 Her - ren; versetztest die Dei - - nen in Schande und Schmerzen; der rühren - de Him - mel schon rüchte er sich, Dies Herr voller

Ahi - - mè! l'i - stan - te tre - men - do è giunto per me si quel co - re in fe -
 Weh mir! ich füh - le mein En - - de schon us - het es sich ja dies Herr vol - ler

- de - - le ad altra si diè un fol - le t'ac - ce - se, un per - fi - do a - mo - - re tra - di - sti il tuo
 Tä - - che ver - lüug - ne - te dich Du tratest mit Leicht - sin, dem trag - vol - len Her - - ren ver - setz - test die

de - - le ad al - tra si die - - de quel co - re in fe - de - - le ad al - tra si die quel co -
 Tü - - che ver - läug - ne - te mich schon, dies Herz vol - ler Tü - - che ver - läug - ne - te mich dies Herz
 san - gue per vil se - dut - to - - re... ma de - gna dal cie - - lo ne a - vesti mer - ceé quel co -
 del - - nen in Schande und Schmer - - zen... der air - nen - de Him - - mel schon rich - te er sich dies Herz

re in - fe - de - - le quel co - re in - fe - de - - le ad al - tra si die ad al - tra si
 vol - ler Tü - - che dies Herz vol - ler Tü - - che verläug - ne - te mich verläug - - ne - te
 re in - fe - de - - le quel co - re in - fe - de - - le ad al - tra si die ad al - tra si die si si si
 vol - ler Tü - - che dies Herz vol - ler Tü - - che verläug - ne - te dich ver - läug - ne - te dich ver - läug - net

die ad al - tra ad al - tra ad al - tra si die!
 mich des Herz sul - ter Tä - ck ver - lüag - ne - te nicht!

die ad al - tra ad al - tra ad al - tra si die!
 dich des Herz sul - ter Tä - ck ver - lüag - ne - te nicht!

Vivace *(con fort con forza festliche Musik)*
(Si ascoltano echeggiare da lontano festivi toni)

LEC: **AST:**
 Che fi - al. Suo - nar di gin - bi - lo
 Was hör ich! Hörst - du? Im Ju - bel - ton

Vivace

LEC: **AST:**
 sen - ti lo ri - va? Eb - bene? Giunge il tuo spo - so.
 schal - tel - last U - fer. Was - we - gen? Dein Bräut - gam na - het.

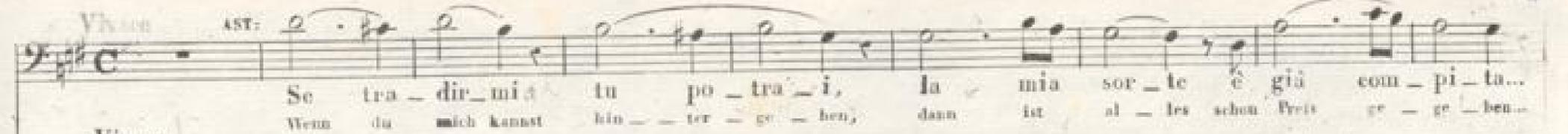
Ah! io treho. Ed i o? ed
 Ach! ich be-br. Und ich dann? und

- gni a... dal pre ci pi zio Arturo puo sot trarmi sol e gli...
 Ante end... Von mei nem Sturm Ar tur nur kann mich ret ten ja er nur...

i o? En ri co. Ad al tri giu
 ich dann? O Helm rich. Mich bindet ein

Sal var mi de vi. Vieni allo sposo.
 Mich ret ten musst du. Komm nun zum Brautigam

ra i. Devi sal varmi. Ma... Il de vi. O ciell! Oh ciell!
 Eid... Du musst mich retten. Doch... Du musst es. O Gott! O Gott!

Vivace *ANT:* 

Se - tra - dir - mi a - tu po - tra - i, la - mia sor - te è già com - pi - ta...
 Wenn du mich kannst hin - ter - ge - hen, dann ist al - les schon Preis ge - ge - ben...

Vivace 

tu m'in - vo - li o - no - re e vi - ta, tu la scu - re ap - pre - sti a me... Ne' tuoi so - gni
 Eh - re rauhst du mir und Le - ben, giebst dem Hen - ker - bei - le mich hin... Ja du wirst im

Vivace 

mi ve - dra - i om - bra i - ra - ta e mi - nac - ciosa, quel - la sen - re san - gui -
 Traum mich re - hen, dro - hend dir als Geist er - schelten, und das Bell von Blu - te

Vivace 

- no - sa sta - ra' sempre in - nanzi a te sta - ra' sempre sta - ra' sem - pre in - nan - zi a
 träu - felnd, schwe - be to - mer vor del - nem Sinn schwe - be im - mer schwe - be im - mer vor del - nem

Vivace 

te sta - ra sem - pre sem - pre sem - - - pre in - nan - zi a te! *uc. p* Tu che ve - di il pian - to
 Sion schwe - be im - mer im - mer im - - - mer vor del - - nem Sion! Du der Je - - de Thra - te

80

mi - o... tu che leg - gi in que - sto co - re, se re - spin - to il mio do - lo - re
 ah - let... der du lie - sest in die - - sem Her - ren, wenn ich nicht in mei - nen Schmer - ren,

co - me in terra in ciel non è; Tu mi - to - gli, e - ter - no Id - - di - o, que - sta
 gant von - dir schon ver - stes - - sen bin. O so - nium mir ew' - ges We - sen, die - - ses

ff

vi - ta di - spe - ra - ta; io son tan - to sven - tu - ra - - ta, che la mor - te è un
 le - - ben das mich drü - cket, in der Quant die mich be - drü - - cket, ist der Tod für

ben per me si la mor - te si la mor - te è un ben per me si la mor - te si la
 mich Ge - winn ja der Tod ist ja der Tod ist für mich Ge - winn ja der Tod ist ja der

mor - te è un ben per me. A te s'ap - pre - sta il ta - la - mo.
 Tod ist für mich Ge - winn Es har - ret schon das Brautbett dich.

Luc. Ah la tom - ba! Ho su gl'oc - chi un vel.
 Ach im Gra - be! Mich hüllt Nacht schon ein

Sal - var mi de - vi. Ah!
 Du must mich ret - ten. Ha!

Se - tra - dir - mi tu po - tra - i, la mia sor - te é già com - pi - ta... tu m'in - vo - li o.
 Wenn du mich kannst hin - ter - ge - hen, dann ist al - les schon preis - ge - ge - ben... Eh - re rühmt da

- no - re e vi - ta, tu la scu - re ap - pre - sti a me... Ah mi to - gli e - ter - no Id - di - o,
 mir und Le - ben, gibst dem Hen - ker - Beil mich hin... O to al - tum mir du e - wiges We - sen,

que - sta vi - ta di - spe - ra - ta... io son tan - to sven - tu - ra - ta che la mor - te è un
 die - ses Le - ben das mich drü - cket... in der Angst die mich be - drü - cket ist der Tod für
 AST
 Mi ve - drai om - bra i - ra - ta... quel - la scu - re san - gui - no - sa sta - rà sem - pre in
 Mich als Geist wirst du se - hen... und das Beil von Il - la - te trün - kelst schwe - re be - clets vor

ben per me si la mor - te si la mor - te è un ben per me si la mor - te si
 mich Ge - winn ist der Tod je ist der Tod für mich ein Ge - winn ist der Tod je ist der

- nan - zi a te sem - pre sem - pre sem - pre sem - pre in - nan - zi a te sem - pre sem - pre sem - pre
 dei - nem Stan - schwe - be im - mer schwe - be im - mer vor dei - nem Stan - schwe - be im - mer schwe - be

rall.
 mor - te è un ben per me la mor - te è un ben è un
 Tod je für mich ein Ge - winn der Tod für mich für mich

sem - pre in - nanzi a te si sem - pre sem - pre in -
 im - mer vor dei - nem Stan je schwe - be die vor

ben per me si si la mor - te si la morte è un ben
 ein Ge - winn je je der Tod ist je der Tod ist für mich

- nan - zi a te in - nanzi a te si si sta - ra sem -
 dei - nem Stan vor dei - nem Stan a vor die je je schwe - be im -

ff

è un ben per me è un ben per
 ta für mich Ge wian für mich Ge
 - pre i nan - zi a te i nan - zi a
 - mer vor dei - nem Stun vor dei - zia

me è un ben per me per me
 wian für mich Ge wian Ge wian
 te i nan - zi a te a te
 Stun vor dei - nem Stun vor dei

è un ben è un ben per me!
 für mich für mich Ge wian!
 a te a te a te!
 - nem Stun vor dei - nem Stun!